



**BARENTSIN  
ALUENEUVOSTON KOKOUS**

**29 toukokuuta 2008**

**Kuusamo**

## ESITYSLISTA

ESITYSLISTA.....	2
OHJELMA.....	3
OSALLISTUJAT .....	4
ASIAKOHTA BRC 1/2008    ESITYSLISTAN HYVÄKSYMINEN.....	6
ASIAKOHTA BRC 2/2008    KOKOUKSEN JULKISUUS .....	7
ASIAKOHTA BRC 3/2008    ALUENEUVOSTON PUHEENJOHTAJAN PUHEENVUORO .....	8
ASIAKOHTA BRC 4/2008    PÖYTÄKIRJAN HYVÄKSYMINEN .....	9
ASIAKOHTA BRC 5/2008    ALUEKOMITEAN PUHEENJOHTAJAN TIEDONANTO	10
ASIAKOHTA BRC 6/2008    VIRKAMIESKOMITEAN TIEDONANTO.....	11
ASIAKOHTA BRC 7/2008    IBS:N TIEDONANTO.....	12
ASIAKOHTA BRC 8/2008    BARENTS-OHJELMA JA ALUEIDEN NÄKEMYKSET JA ODOTUKSET BARENTS-YHTEISTYÖLTÄ .....	13
ASIAKOHTA BRC 9/2008    BARENTSIN ALUEEN KULKUYHTEYDET .....	17
ASIAKOHTA BRC 10/2008    POHJOIS-KARJALAN JÄSENYYS ALUENEUVOSTOSSA.....	18
ASIAKOHTA BRC 11/2008    MUUT ASIAT .....	19
ASIAKOHTA BRC 12/2008    SEURAAVA KOKOUS.....	20

## PÖYTÄKIRJA

### **Barentsin alueneuvoston kokous**

Aika: 29. toukokuuta 2008

Paikka: Hotelli Rantasipi Rukahovi (Kuusamo)

### **Ohjelma**

#### **Keskiviikko, 28. toukokuuta**

Aluekomitean ja -neuvoston kokousten osallistujien saapuminen

**Majoittuminen** hotelli Rantasipi Rukahoviin

Osoite: Rukatunturintie 16, Rukatunturi

Puh.: +358 8 85 910, Fax: +358 8 868 1135

- |       |  |
|-------|--|
| 15:00 | Kuljetus koskenlaskuun (vain Alueneuvoston jäsenet)  |
| 20:00 | Kuljetus hotellista erämaaleiri Kammiin<br>Yhteinen illallinen (alueneuvoston ja -komitean jäsenet sekä muut kokouksen osallistujat) |

#### **Torstai, 29. toukokuuta**

- |       |  |
|-------|--|
| 8:30  | <b>Barentsin alueneuvoston kokous</b><br>Paikka: Hotelli Rantasipi Rukahovi<br>Osoite: Rukatunturintie 16, Rukatunturi |
| 11:30 | Lounas   |
| 12:30 | Kuljetus lentokentälle   |

## Osallistujat

### **Alueneuvosto:**

Pauli Saapunki, puheenjohtaja	Pohjois-Pohjanmaa, Suomi
Mikhail Yurinov	Karjalan tasavalta, Venäjä
Valery Talichkin	Murmanskin alue, Venäjä
Timo Korva	Lappi, Suomi
Hannu Leskinen	Kainuu, Suomi
Chris Heister	Västerbotten, Ruotsi
Per-Ola Eriksson	Norrbotten, Ruotsi
Trud Berg	Nordland, Norja
Pål Julius Skogholt	Troms, Norja
Tuomas Aslak Juuso	alkuperäiskansojen edustaja
Alexander Shashurin	Arkangelin alueduuma
Matti Pikkarainen	Barentsin alueen krist. kirkkojen neuvosto

### **Aluekomitea:**

Kari Aalto, puheenjohtaja	Pohjois-Pohjanmaa, Suomi
Vladimir Spiridonov	Karjalan tasavalta, Venäjä
Matti Nissinen	Kainuu, Suomi
Brynolf Tjärner	Norrbotten, Ruotsi
Evgeny Galkin	Murmanskin alue, Venäjä
Larisa Glazko	Arkangelin alue, Venäjä
Ludmila Kabantseva	Komin tasavalta, Venäjä
Roald Røkeberg	Troms, Norja
Hilde Jensen	Nordland, Norja
Tore Gundersen	Finnmark, Norja
Maria Östensson	Västerbotten, Ruotsi
Esko Lotvonen	Lappi, Suomi
Sergey Kokarev	Nenetsin alue, Venäjä
Christina Henriksen	Barents-sihteeristö, Kirkkoniemi, Norja

***Muut:***

Inna Tarysheva

Venäjän ulkoasiainministeriö

Alexander Ignatiev

Kansainvälinen Barents-sihteeristö

Anna Lund

Kansainvälinen Barents-sihteeristö

Laila Dalhaug

Barents-sihteeristö, Kirkkoniemi, Norja

Päivi Kuvaja

Suomen Barents-sihteeristö

Pauli Harju

Pohjois-Pohjanmaa, Suomi

Pentti Hyttinen

Pohjois-Karjala, Suomi

Jan Martin Solstad

Finnmark, Norja

***Sihteeristö:***

Roman Gokkoev

Pohjois-Pohjanmaa, Suomi

**Asiakohhta BRC 1/2008**

**Esityslistan hyväksyminen**

Todettiin alueneuvoston kokouksen osallistujat.

Esityslistan käsittely.

**Päätös:**

Hyväksyttiin kokouksen esityslista.

**Asiakohta BRC 2/2008**

**Kokouksen julkisuus**

**Päätös:**

Kokous on avoin.

**Asiakohhta BRC 3/2008**

**Alueneuvoston puheenjohtajan puheenvuoro**

Pauli Saapunki, Barentsin alueneuvoston puheenjohtaja, piti avauspuheenvuoron.

*Liite 1 Saapunki RegCouncil Kuusamo 29-05-2008*

**Päätös:**

Merkittiin pöytäkirjaan.



**Asiakohhta BRC 4/2008****Pöytäkirjan hyväksyminen**

*Per-Ola Eriksson:* En ole osallistunut edelliseen alueneuvoston kokoukseen.

**Päätös:**

Hyväksyttiin Rovaniemellä (Suomi) 14. marraskuuta 2008 pidetyn Barentsin alueneuvoston kokouksen pöytäkirja.

Asiakohhta BRC 5/2008

Aluekomitean puheenjohtajan tiedonanto

Kari Aalto, Barentsin aluekomitean puheenjohtaja, piti puheenvuoron.

*Liite 2 Aalto RegCouncil Kuusamo 29-05-2008*

**Päätös:**

Merkittiin pöytäkirjaan.

**Asiakohhta BRC 6/2008**

**Virkamieskomitean tiedonanto**

Inna Tarysheva, Venäjän ulkoasiainministeriö, piti puheenvuoron.

*Liite 3 CSO RegCouncil Kuusamo 29-05-2008*

**Päätös:**

Merkittiin pöytäkirjaan.

**Asiakohta BRC 7/2008**

**IBS:n tiedonanto**

Alexander Ignatiev, Kansainvälisen Barents-sihteeristön (IBS) johtaja, piti puheenvuoron.

*Liite 4 IBS RegCouncil Kuusamo 29-05-2008*

**Keskustelu:**

*Pauli Saapunki:* Pitkästä aikaa Barentsin alueneuvoston kokouksessa on läsnä Barentsin alueen kristillisten kirkkojen yhteistyöneuvoston edustaja Matti Pikkarainen. Voit tuoda muutamalla sanalla tervehdyksen hengen maailmasta.

*Matti Pikkarainen:* Kunnioitettu puheenjohtaja, arvoisat läsnäolijat! Kiitos siitä että Barentsin alueen kirkkojen neuvostolla on mahdollisuus jälleen avata tarkkailijan rooli. Terveisiä kirkkojen neuvoston kokouksesta, joka pidettiin viime viikolla Pietarissa. Iloitsemme, että pystyimme palamaan näin pian myös tähän yhteyteen. Myös kirkot haluavat olla yhteistyössä mukana Barents-yhteistyön tietämyksen levittämisessä. Tämä on meidän roolimme omalla sektorillamme. Seuraavassa alueneuvoston kokouksessa mukana on edustajanamme Luulajan piispa Hans Stiglund. Barentsin kirkot toimivat samalla alueella. Olemme järjestämässä Oulussa lokakuun lopussa korkean tason seminaaria, jonka teemana ovat tämän alueen ekologiset ja sosiaaliset kysymykset. Kiitoksia.

**Päätös:**

Merkittiin pöytäkirjaan.

## Asiakohta BRC 8/2008

## Barents-ohjelma ja alueiden näkemykset ja odotukset Barents-yhteistyöltä

Puheenvuorot Barentsin yhteistyön tavoitteista ja kommentit Barents-ohjelmasta.

*Mikhail Yurinov:* Pidämme tärkeänä Barentsin alueorganisaation, työryhmien mm. taloustyöryhmän toiminnan uudistamista ja elvyttämistä. Uudessa Barents-ohjelmassa on otettu huomioon sektoriohjelmien käynnistäminen Barents 2010 -hankkeen tuloksena. Pidämme tärkeänä alueiden aktiivisuutta. Esimerkkinä on Kostamuksessa viime huhtikuussa pidetty seminaari, jossa käsiteltiin ruotsalaisten yritysten toimintaa Karjalassa. Talousyhteistyön voimistamisen edellytyksenä on Barentsin alueen prioriteettien integroiminen EU:n rahoitusinstrumenttien ja PU-politiikan kanssa. Haluaisin lisäksi nostaa esille viisumien helpottamista koskien turistiryhmien vaihtoa.

*Valery Talichkin:* Murmanskin alue on laatinut esityksiä, joiden tarkoituksena on syventää yhteistyötä kaikilla aloilla Barentsin alueella. Tärkeimpiä niistä ovat elinkeino- ja sosiaalinen ala sekä alueen asukkaiden elämän laadun parantaminen. Murmanskin alue on tunnettu teollisuuskeskittymänä, jossa tuotetaan erilaisia metalleja ja kuljetussolmuna sekä tulevien investointien alueena. Pidämme tärkeänä ympäristöasioita (turvallinen öljytuotanto sekä merikuljetukset) sekä energia- ja matkailuhankkeita. Esimerkkinä suomalais-venäläisestä yhteistyöstä on Alakurtin teknologiakylän perustaminen sekä Salla-Kantalahden ratayhteyden kannattavuusselvitys. Haluaisin kutsua teidät lokakuussa 2009 Murmanskissa pidettävään kansainväliseen talousfoorumiin.

*Timo E. Korva:* Suomen hallitus on panostanut pohjoisiin alueisiin ja lähialueyhteistyöhön lisää, mikä luo lisämahdollisuuksia Lapin ja Suomen osallisuudelle Barents-yhteistyöhön. Sihteeristön perustaminen tehostaa asioiden ympärivuotista valmistelua yhteistyössä alueviranomaisten kanssa ja tätä työtä pitäisi nyt osata tukea ja hyödyntää. Kaikkien liikenneyhteyksien kehittämiseen Barents-alueella tulisi saada lisää panoksia.

*Hannu Leskinen:* Edelliset puhujat ovat korostaneet liikennekysymyksiä. Kainuun näkökulmasta haluaisimme korostaa kaikkien näiden liikenneyhteyksien parantamista (mm. Barents Link). Yhtä tärkeänä pidämme Liikenne- ja logistiikkakumppanuuden aikaansaamista. Meidän tulee myös muistaa kansalaisten liikkumisen mahdollisuuksia (people-to-people) ja mahdollisimman joustavaa rajaylittämistä. Se antaa hyviä mahdollisuuksia alueittemme matkailulle. Ohjelma kaipaa mielestäni kaivannaistoiminnan korostamista. Terveystyöryhmä on keskittynyt HIV/AIDSin

estämiseen, mutta olisi tärkeä korostaa myös terveystyöskäytymistämme ja elintapoja. 1.8.08 alkaen siirryn Pohjois-Pohjanmaa sairaanhoitopiiriin johtajan virkaan.

*Chris Heister:* Västerbotten on ollut aktiivinen osapuoli Barents-yhteistyössä. Haluaisin, että laaja Barentsin alue olisi näkyvämpi kansainvälisesti. Voisimme toimia tarkkailijajäsenenä eurooppalaisissa elimissä, jotta olisimme enemmän näkyvissä. Alueellisella ja kansallisella tasolla tehtävä yhteistyö lisää kilpailukykyämme. Ruotsista löytyy malmia ja metsää. Eurooppalaisten katseet ovat pohjoisessa raaka-aineiden takia. Meidän kuitenkin pitää myös osata jalostaa raaka-aineitamme ja lisätä työpaikkojen määrää. Lisäksi korostaisin innovaatioiden ja tutkimuksen tärkeyttä, jotta saisimme paremman tuoton tuotannostamme. Me tarvitsemme lisää yhteistyöhankkeita, jotka hitsaavat meitä paremmin yhteen. Tärkein resurssimme on ihmiset. Ohjelmassa tulisi korostaa strategiaa, joka säilyttää väestön alueellamme. Yhdyn aikaisemmin esitettyihin puheenvuoroihin, että liikenneyhteydet ovat tärkeitä.

*Per-Ola Eriksson:* Barents-yhteistyön 15 vuoden jälkeen otamme nyt uuden askeleen. Barentsin alue on hyväksytty alue sekä alueellisella, että kansallisella tasolla. Se tunnetaan myös Eurooppa-tasolla. Luonnonvarojen takia se on Euroopan strateginen alue. Barents-ohjelma on yksi tärkeimmistä ohjausdokumenteista. Meillä on hyvin toimivia työryhmiä eri aloilla. Tänäpäin monet ovat maininneet kuinka tärkeitä eri kulkuyhteydet ovat. Ilman niitä emme saa hyvää talousyhteistyötä aikaan. Siksi kutsun teidät Norrbottenissa pidettävään liikennealan konferenssiin. Barents 2010 ja Industrial Partnership ovat olleet hyviä ikkunoita markkinoida Barentsin aluetta ulospäin. Sektoriohjelmat nostavat eri kysymyksiä konkreettisemmin esille. Voisimme tehdä enemmän yhteistyötä energia- ja ympäristöalalla (globaalit ongelmat). Lisäksi meidän pitää pystyä vastaamaan nuoren sukupolven toiveisiin ja vaatimuksiin. Suurimpana ongelmana alueella mielestäni on väestön kato ja vanheneminen.

*Trud Berg:* Barents-yhteistyö on tärkeä areenamme. Nordland on teollisuusmaakunta. Pohjois-Norjan teollisuusviennistä 60 % tulee meiltä. Barents-ohjelmaluonnos on hyvä. Prioriteetit sopivat hyvin maakuntamme tavoitteisiin. Jatkossa meidän tulee erottaa, mikä on päämäärä, mikä on strategia ja mitkä ovat keinot yhteistyössä. Olemme samaa mieltä Västerbottenin edustajan kanssa, että ihmiset ovat tärkein alueemme resurssi. Meidän täytyy saada ulkomaista työvoimaa lähivuosina. Meillä on väestön kato. Yhteinen työmarkkina-alue on tärkeä kohta ohjelmassa. Lisäksi meidän täytyy ratkaista liikenne- ja infrastruktuuriongelmia. Barents-ohjelma on tärkeä työväline jatkossa. Me lähetämme ehdotuksemme kirjallisena jälkikäteen.

*Pål Julius Skogholt:* Toivoisimme, että visiossa otettaisiin selvemmin ympäristönäkökohdat ja ihmisestä ihmiseen menevä yhteistyö. Meidän itse pitää toteuttaa EU:n Pohjoisen ulottuvuuden politiikkaa ja ottaa muut yhteistyökumppanit mukaan. Meillä Tromssassa on tärkeä merellinen näkökohta, mm. kalastus, öljy- ja kaasualan toimet. Se tulee olemaan pohja, jonka päälle me rakennamme omaa

tulevaisuutta. Olisi hyvä, jos kuljetuspuolella otettaisiin merelliset näkökohdat selvästi. Muutoin olemme yksi niistä yhteistyöalueista, jolla ei ole rautatietä. Hyvä, että rataverkkoasiaan on keskitetty, koska toivomme, että meille joskus tulisi kansainvälinen rautatie. Annamme lisäksi kirjalliset kommentit.

*Tuomas Juuso Aslak:* On tärkeä, että alueneuvosto tukee ja edistää alkuperäiskansojen oikeuksia Barentsin alueella. YK:n alkuperäiskansojen sopimus turvaa ko. kansojen oikeuksia ja Barentsin alueiden olisi hyvä tutustuttaa itse kyseiseen sopimukseen. YK:n biodiversiteettisopimuksen pykälä 8 tulisi huomioida Barentsin alueen kehittämisessä (kansallisessa lainsäädännössä tulee kunnioittaa, suojella ja säilyttää alkuperäisten ja paikallisten kansojen tietämystä, innovaatioita ja käytäntöjä, jotka edustavat perinteistä elämäntapaa). Nykyisessä tilanteessa luonnonrikkauksista puhuessa (esim. kaivosteollisuus ja öljytuotanto) pitää saada alkuperäiskansojen ääni kuuluviin ja ottaa ne tasa-arvoisiksi kumppaneiksi päätettäessä Barentsin alueen tulevaisuudesta. Alkuperäiskansojen tulee saada samat resurssit ja oikeudet kuin aluekomiteat ja -neuvoston muilla jäsenillä esim. palvelujen saannissa rajat ylittävässä yhteistyössä.

*Larisa Glazko:* Alueellisessa yhteistyössä on pyritty edistämään kanssakäymistä ja kehittämään elintasoja. Aluetasolla on yhä isompi merkitys Venäjällä alueidenvälisessä toiminnassa sekä kansainvälisessä yhteistyössä. Useiden hankkeiden avulla on tiivistetty elinkeinoelämän ja muiden alojen yhteistyötä rajan yli. Venäjän puheenjohtajuuden aikana BEAC:ssa on pidetty tärkeänä Arkangelin alueen osallistumista Barents-yhteistyöhön (liikenne-, öljy- ympäristö- ja matkailuinfrastruktuurin kehittämishankkeet). Osallistuminen alueen luonnonvarojen hyödyntämishankkeisiin auttaa arkangelilaisia yrityksiä ja lisää niiden kilpailukykyä. Olemme kiinnostuneita yhteistyöstä kalastus- ja kalanviljely- ja -jalostusalalla. Kehitämme uusia maatalousalan koulutusohjelmia ja toteutamme ympäristöalan hankkeita. Tärkeänä pidämme Solovetskin saariston ja paikallishallinnon kehittämistä sekä asukkaiden integroitumista päätöksentekoon ja ystävyyskuntien kontakteja. Lisäksi tärkeänä on kulttuurimatkailu ja erilaiset urheilutapahtumat. Arkangelin alue on kiinnostunut pohjoisen merikäytävän ja sataman kehittämisestä

*Ludmila Kabantseva:* Uusi Barents-ohjelma on mielestämme hyvä. Meidän prioriteettina on luonnollisesti liikenneyhteyksien kehittäminen. Kannatamme Barents Linkin kehittämistä jatkossakin. Painottaisimme teollisuuteen liittyvien tapahtumien järjestämistä. Toivoisimme, että jäsenalueet voisivat tiedottaa tapahtumista beac.st-verkkosivuilla IBS:n kautta.

*Tore Gundersen:* Solidaarisuuden nimissä jätän puheenvuoroni käyttämättä.

*Sergey Kokarev:* Barents-yhteistyö on osoittautunut tärkeäksi ja tulokselliseksi meidän alueellemme. Tavoitteenamme on saada alueestamme vetovoimaisempi. Yhteistyössämme on tärkeä kiinnittää huomiota konkreettiseen toimintaan. Olisi hyvä, jos saisimme EU-rahoitusta Barents 2010+ -hankkeen toteuttamiseen. Pidämme tärkeänä alkuperäiskansojen, nuoriso- ja liikenneyhteistyötä.

**Päätös:**

1. Merkittiin pöytäkirjaan.
2. Hyväksyttiin Barents-ohjelmaluonnos ja annettiin jatkovalmisteluun aluekomitealle huomioiden keskustelussa esille nousseet muutosesitykset.



**Asiakohhta BRC 9/2008**

**Barentsin alueen kulkuyhteydet**

Käytiin läpi tunnelihanketta Norjassa (Tjernfjell) ja Salla-Kantalahti-ratahanketta.

*Per-Ola Eriksson:* Lisätään pöytäkirjaan myös Norrbottenin ratahanke Ruotsissa.

**Päätös:**

1. Merkittiin pöytäkirjaan.
2. Alueneuvosto tukee Tjernfjellin tunnelihanketta Norjassa, Salla-Kantalahti-ratahanketta sekä Norrbottenin radan parantamista Ruotsissa.

Maakuntajohtaja Pentti Hyttinen esitteli Pohjois-Karjalan jäsenyyshakemusta.

Liite 5 Hyttinen RegCouncil Kuusamo 29-05-2008

**Keskustelu:**

*Tore Gundersen:* Puheenjohtaja. Syy, miksi Finnmark ei tue tätä jäsentä on siinä, että Barents-yhteistyössä on kysymys pohjoisista alueista. Meidän täytyy ajatella enemmän identiteettiamme kuin alueemme laajentamista. Pitää panna joskus piste tälle laajentamisajattelulle. Koska aina tulee uusi naapuri, joka haluaa tulla mukaan. Finnmarkille sopii, että Pohjois-Karjala on tarkkailijajäsenen asemassa alueneuvostossa.

*Esko Lotvonen:* Jos muistellaan viime vuosien organisaation kehittämiskysymyksiä, niin meidän täytyy joustavasti ajatella Barentsin aluetta. Jäsenalueiden määrän lisääminen kolmestatoista neljääntoista ei ole käytännössä mikään ongelma. Tilanne on muuttunut siitä, mitä Finnmarkin edustaja totesi. Emme ole enää pelkästään pohjoinen alue. Suomalaisen näkemyksestä Pohjois-Karjala hyvin täydentää aluetta omalla osaamisellaan. Lisäksi he ovat jo mukana useissa yhteisissä ohjelmissa. Näkisin tärkeänä, että Barentsin alueen vahvistuminen ja eurooppalainen kilpailukyky edellyttää, että meillä pitää olla enemmän osaamista ja harteita.

*Pentti Hyttinen:* Kiitos luottamuksesta. Tämä on niitä harvoja foorumeita, jossa Pohjois-Karjalaa on syytetty eteläisyydestä.

**Päätös:**

1. Merkittiin pöytäkirjaan.
2. Alueneuvosto päätti hyväksyä Pohjois-Karjalan tarkkailijajäseneksi Barentsin alueneuvostossa.

**Asiakohta BRC 11/2008**

**Muut asiat**

Ei käsitelty muita asioita.

**Päätös:**

Merkittiin pöytäkirjaan.

**Asiakohta BRC 12/2008**

**Seuraava kokous**

**Päätös:**

Sovittiin pidettäväksi seuraava alueneuvoston kokous Uumajassa (Ruotsi) 18-19 marraskuuta 2008.